



CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

84 EAST "J" STREET • CHULA VISTA, CALIFORNIA 91910 • 619 425-9600

EACH CHILD IS AN INDIVIDUAL OF GREAT WORTH

September 6, 2011

Dear Parents/Guardians:

It is with great pride that we report District students made academic gains based on standardized testing in 2010-11 with a larger proportion than ever scoring proficient or advanced in English/language arts and mathematics. Student achievement gains placed CVESD well ahead of the rates for schools and districts in the county and state.

The state and federal governments use the data in two very different approaches for accountability. California utilizes the Academic Performance Index (API) model to monitor growth, and the federal government uses the Adequate Yearly Progress (AYP) model to measure attainment of proficiency targets.

We are pleased to announce that the District's state API score is 861, which is a 13-point gain from the prior year and well above the state target of 800. This reflects the outstanding work of students, parents, teachers, and administrators. As impressive as this is, please realize that we are not going to relax on achievement gains. In fact, our goal is for all students to achieve proficiency, thus eliminating the achievement gap. While we have far exceeded the state target, we did not meet all federal AYP targets. In English/language arts, the student proficiency target was 67.6; our proficiency was 65.8. We also did not meet the federal targets in English/language arts for African-American, Hispanic/Latino, Socioeconomically Disadvantaged, and Students with Disabilities. In mathematics, we did not meet the federal targets for Socioeconomically Disadvantaged and Students with Disabilities.

The different approaches in the state and federal accountability systems result in mixed messages. In fact, State Superintendent for Public Instruction Tom Torlakson has proposed to the federal government a waiver to allow California to freeze the imposition of sanctions and mandatory identifications for this school year. What is clear in either approach is that more CVESD students are achieving academic success together—no matter what their background may be. This is a tremendous accomplishment. Our English Learners alone achieved a state API score of 818, which is higher than the overall score of some school districts in the state.

Individual school results are impressive. Ninety-three percent of District schools have an API score higher than the state target of 800. A record seven schools in the District now have API scores of 900 or above: Heritage (918), Olympic View (918), Arroyo Vista Charter (914), Salt Creek (912), Thurgood Marshall (908), Anne and William Hedenkamp (907), and Chula Vista Hills (900).

Congratulations on your child's achievements, and thank you for your contributions to the success of our overall educational system. We encourage you to become involved in your child's school activities. With your participation, we will become a 900 API school district and meet all federal AYP targets.

Sincerely,

Francisco Escobedo, Ed.D.
Superintendent

BOARD OF EDUCATION

DAVID BEJARANO ♦ RUSSELL Y. CORONADO ♦ LARRY CUNNINGHAM ♦ DOUGLAS E. LUFFBOROUGH, III ♦ PAMELA B. SMITH

SUPERINTENDENT

FRANCISCO ESCOBEDO, Ed.D.



CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

84 EAST "J" STREET • CHULA VISTA, CALIFORNIA 91910 • 619 425-9600

EACH CHILD IS AN INDIVIDUAL OF GREAT WORTH

6 de septiembre de 2011

Estimado padre de familia o tutor:

Con gran orgullo informamos que en el ciclo 2010-11, los estudiantes del Distrito lograron avances académicos en los exámenes estandarizados, con la mayor proporción que nunca a nivel competente o avanzado en artes del lenguaje de inglés y matemáticas. Estos logros colocaron al Distrito muy por encima de las puntuaciones de escuelas y distritos en el condado y el estado.

El gobierno estatal y el federal utilizan los resultados en dos muy distintos métodos para la rendición de cuentas. California utiliza el modelo de Índice de Rendimiento Académico (*API*) el cual mide el aumento, y el gobierno federal usa el modelo de Progreso Anual Adecuado (*AYP*) que tiene objetivos del porcentaje de alumnos con nivel competente o avanzado.

Nos complace anunciar que la puntuación estatal *API* del Distrito es 861, que es 13 puntos más que el año anterior y muy por encima de la meta estatal de 800. Esto refleja la destacada labor de los estudiantes, maestros, padres y administradores. Si bien eso es muy impresionante, favor de tomar en cuenta que no vamos a dejar de esforzarnos por los logros obtenidos. De hecho, nuestra meta es que todos los estudiantes logren nivel de competente o avanzado y eliminar así la brecha de aprovechamiento. Mientras que hemos superado con mucho la meta estatal, no logramos todos los objetivos federales de *AYP*. En artes de lenguaje de inglés, el objetivo de nivel competente era 67.6; obtuvimos 65.8. Tampoco logramos los objetivos federales en artes de lenguaje de inglés para los grupos de estudiantes: Afroamericanos, Hispanos o Latinos, de Escasos Recursos Económicos y el de Estudiantes con Discapacidades. En matemáticas, no logramos los objetivos federales para el grupo de los Estudiantes de Escasos Recursos Económicos y el de Estudiantes con Discapacidades.

Los distintos métodos de rendimiento de cuentas estatales y federales resultan en mensajes encontrados. De hecho, el Superintendente Estatal de Instrucción Pública Tom Torlakson ha propuesto al gobierno federal otorgar una dispensa y permitir que California inmovilice la imposición de sanciones e identificaciones obligatorias para este año escolar. Lo que está claro en ambos métodos es que más estudiantes del Distrito están logrando éxito académico, sin importar sus orígenes. Esto es un logro tremendo. Nuestros Estudiantes de Inglés lograron una puntuación estatal *API* de 818, la cual es superior a la puntuación global de algunos distritos escolares en el estado.

Los resultados por escuela son impresionantes. Noventa y tres por ciento de las escuelas del Distrito tienen una puntuación *API* superior al objetivo estatal de 800. Una cantidad récord de siete escuelas en el Distrito tienen ahora puntuaciones *API* de 900 o más. Heritage (918), Olympic View (918), Autónoma Arroyo Vista (914), Salt Creek (912), Thurgood Marshall (908), Anne and William Hedenkamp (907) y Chula Vista Hills (900).

Lo felicitamos por los logros de su hijo(a) y le agradecemos sus contribuciones para el éxito de nuestro sistema educativo en general. Le animamos a que se involucre en las actividades escolares de su hijo. Con su participación, nos convertiremos en un distrito escolar con *API* de 900 y cumpliremos todos los objetivos federales de *AYP*.

Atentamente,

Dr. Francisco Escobedo
Superintendente

BOARD OF EDUCATION

DAVID BEJARANO ♦ RUSSELL Y. CORONADO ♦ LARRY CUNNINGHAM ♦ DOUGLAS E. LUFFBOROUGH, III ♦ PAMELA B. SMITH

SUPERINTENDENT
FRANCISCO ESCOBEDO, Ed.D.